



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.13
29 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH
and SPANISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Комитет полного состава
Женева, 19-30 апреля 1993 года

Записка Секретариата

Перечень предложений, полученных по пункту 13

В настоящем документе содержится перечень предложений, полученных Комитетом полного состава в ходе первого чтения документа A/CONF.157/PC/82 на его 8-м заседании 29 апреля 1993 года.

Между пунктами 12 и 13 включить следующий текст

Предложено	Новый текст
1. Канада	После пункта 12 <u>включить следующий текст:</u> "учитывая серьезные проблемы в области прав человека, являющиеся следствием массовых потоков беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и возвращающихся лиц, Всемирная конференция подчеркивает, что международному сообществу срочно необходимо найти пути эффективной ликвидации коренных причин насильственного перемещения, в частности посредством укрепления механизмов раннего оповещения".
11. Судан	<u>Альтернативный вариант пункта, предложенного Канадой (выше) для включения между пунктом 12 и пунктом 13:</u> "В отношении перемещенных лиц и беженцев международное сообщество должно координировать свои усилия с заинтересованными государствами, принимая внимание местные условия, существующие в этих государствах".
13. Швеция	<u>Пункт 12-бис:</u> "Особое внимание необходимо уделить обеспечению пользования инвалидами на равной основе всеми правами человека, включая их активное участие во всех сферах жизни общества".

Пункт 13:

"Необходимо придавать огромное значение поощрению и защите прав человека уязвимых групп, искоренению всех форм дискриминации в отношении таких групп и разработке при необходимости дополнительных норм для их защиты. Государства несут обязанность по созданию и обеспечению адекватных мер на национальном уровне, в частности, в таких немаловажных областях, как образование, здравоохранение и социальная поддержка, в интересах поощрения и защиты прав уязвимых групп населения и привлечения таких людей к решению их собственных проблем".

Предложено	Поправка
2. Мексика Куба (вторая поправка) Колумбия (первая поправка)	1. В первом предложении после слов "уязвимых групп" <u>добавить</u> "включая трудящихся-мигрантов". 2. <u>Добавить</u> (пункт 18 документа PC/58): "мы считаем, что следует активизировать усилия, направленные на улучшение положения мигрантов и их семей в соответствии с принципом недискриминации, и мы призываем правительства присоединиться к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;"
3. Коста-Рика	1. Во втором предложении вместо слов "уязвимых групп населения" <u>читать</u> "групп населения, оказавшихся в уязвимом положении". 2. В конце второго предложения <u>заменить</u> точку на запятую и после слов "... их собственных проблем," <u>включить</u> слова "поскольку ни одна группа не должна рассматриваться как уязвимая per se или a priori, так как уязвимость является результатом действия комплекса факторов".
4. Индия	В первом предложении <u>исключить</u> слова "и разработке при необходимости дополнительных норм для их защиты".
5. Куба	В первом предложении <u>исключить</u> слова "при необходимости".

7. США	1. Изменить первое предложение следующим образом: " <u>Необходимо придавать большое значение защите и поощрению прав человека лиц, принадлежащих к уязвимым группам...</u> "
8. Соединенное Королевство	1. Изменить первое предложение следующим образом: <u>после слов "дискриминации в отношении таких групп" добавить слова "более эффективному осуществлению существующих договоров по правам человека"</u> . 2. В конце первого предложения после слов " <u>при необходимости</u> " <u>добавить слова "в соответствии с резолюцией 41/120 Генеральной Ассамблеи (от 4 декабря 1986 года)"</u> .
9. Сальвадор	<u>Изменить первое предложение следующим образом: "Необходимо придавать огромное значение поощрению и защите прав человека уязвимых групп, и мы придаем крупнейшее значение рассмотрению вопроса об инвалидности, искоренению всех форм дискриминации в отношении таких групп и разработке дополнительных норм, гарантирующих на равной основе полное осуществление и уважение их прав человека"</u> .

Предложено	Новый текст (13-бис)
6. Дания	"Массовые нарушения прав человека и гуманитарного права ведут к увеличению числа беженцев и перемещенных лиц. Всемирная конференция подчеркивает важное значение всеобщего присоединения к Женевской конвенции о статусе беженцев 1951 года, Протоколу к ней 1967 года и соблюдения принципов гуманитарного права. Она также настоятельно рекомендует применять всеобъемлющий подход к глобальной проблеме беженцев, в рамках которого основное внимание уделялось бы предотвращению возникновения условий, вынуждающих людей покидать свои страны, повышению эффективности чрезвычайных мероприятий в тех случаях, когда людям необходимо покинуть свою страну, и долгосрочным решениям, включая добровольную репатриацию".
9. Сальвадор	"Государства несут обязанность по принятию и осуществлению адекватных мер на национальном уровне, в частности в области образования. Мы подчеркиваем важность включения вопросов прав человека в программы образования, осуществляемые государствами, и рекомендуем рассматривать права человека в качестве приоритетного направления политики в области образования".